

Зміст

Німецька мова	2
Загальна інформація про мову	2
Курси інтеграції	3
Мовні курси професійного спрямування (DeuFöV) відповідно до § 45a Закону про перебування	4
Курси німецької мови для початкової мовної орієнтації	5
Добровільні й безкоштовні можливості вивчення мови	5
Вивчаємо німецьку самостійно	6

Німецька мова

Загальна інформація про мову

Офіційна мова Німеччини — німецька.

Існує нормативна мова («літературна німецька мова») і регіональні діалекти розмовної мови. У Меммінгені розмовляють ■ [швабським](#) і ■ [альгойським діалектом](#).

Загальна мовна програма Федерального відомства з питань міграції та біженців

Федеральне відомство з питань міграції та біженців (BAMF) несе відповідальність за

■ [організацію мовних курсів для мігрантів](#).

A1, B1, C2 — що означає рівень володіння мовою?

У Європі застосовується міжнародна система оцінювання рівнів володіння мовою — «Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти». Це єдина шкала класифікації мовних навичок. Вона складається з 6 різних рівнів: від A1 (початківці) до C2 (експерти). Шкала охоплює різні аспекти володіння мовою: аудіювання, читання, написання й усне мовлення.

«**A**» від «Anfänger», що означає «початковий рівень»: Рівні **A1** і **A2** означають, що людина є початківцем у вивченні мови. Вона має базові знання та розуміє прості речення.

«**B**» від «Besser», що означає «краще»: Рівні **B1** і **B2** означають, що людина має розвинені мовні навички. Якщо ви хочете розпочати навчання або вийти на роботу, у вас має бути принаймні рівень B1 (ще краще: B2).

«**C**» від «Champion» — «чемпіон»: рівні **C1** і **C2** означають, що людина має просунуті мовні навички. C2 приблизно можна порівняти зі знанням рідної мови.

Наскільки добре ви володієте німецькою мовою?

Перевірте свої знання німецької мови для визначення рівня. Тест можна скласти безкоштовно. (Ви не отримаєте сертифікат. Це не замінює оцінювання в мовній школі!)

Посилання на тест:

■ <https://www.goethe.de/de/spr/kup/tsd.html>

■ [Проведення тесту разом із центром освіти для дорослих \(vhs\) Меммінген](#)

[Vhs Memmingen](#) пропонує платні тести, щоб визначити ваш рівень мови.

Тест «Deutsch-Test für Zuwanderer (DTZ)» (тест із німецької мови для іммігрантів): зовнішній іспит

Вам потрібен сертифікат про знання німецької мови? Ви можете скласти іспит як «зовнішній учасник». Запитайте в мовній школі про «тест із німецької мови для іммігрантів». Запитайте про дату й вартість. Тест і цілі описано тут: ■ [Інформація](#)

[Федерального відомства з питань міграції та біженців](#)

«Тест із німецької мови для іммігрантів» — це іспит. (Усі люди, які пройшли інтеграційний курс, також складають іспит.) Ви реєструєтесь на іспит. Ви проходите тест. Ви отримаєте сертифікат (B1). Тест коштує 160 €. Іспит триває 1 день (з перервами).

Ви можете підготуватися до тесту, виконуючи різні вправи. Тут доступні матеріали:

■ [Робочі матеріали та приклади аудіофайлів](#)

■ [Списки слів](#)

■ [Приклад тесту](#)

Курси інтеграції

Що таке інтеграційний курс?

Під час [інтеграційного курсу](#) мігранти вивчають німецьку мову.

Курс триває кілька місяців. Зазвичай заняття проходять з понеділка по п'ятницю, в першій половині дня або після обіду. Заняття триває від 4 до 5 годин у день.

Інтеграційний курс складається із двох частин: курс німецької мови (мова, об'єм: 600 годин навчання) і ознайомлювальний курс (Як функціонує Німеччина? Об'єм: 100 годин навчання).

Наприкінці кожної частини складається іспит. Після складання іспитів видається сертифікат «Інтеграційний курс». Як правило, на цьому курсі можна здобути рівень володіння мовою B1.

Існують спеціальні інтеграційні курси, наприклад, з **навчанням письму** або для тих, **хто вивчає другу мову** (повинні спочатку вивчити латинський алфавіт).

Також важливо, щоб участь у курсі брали батьки з маленькими дітьми. У цей час за вашою дитиною можуть наглядати, наприклад, у [дитячому садочку](#). Крім цього, існує можливість проводити спеціальні курси тільки для жінок або молоді.

Чи можу я брати участь в інтеграційному курсі?

Існують різні правила, що визначають Закон про перебування іноземних громадян. В інтеграційному курсі можуть брати участь **мігранти**, яким дозволено **постійне** перебування в Німеччині.

Прохачі притулку повинні дочекатися рішення Федерального відомства з питань міграції та біженців за їхньою заявою про надання притулку. Ви отримаєте лист, коли рішення за вашою заявою буде прийнято і вам потрібно буде відвідати курс («зобов'язання»).

Виняток становлять прохачі притулку з «хорошими перспективами залишитися».

Наразі це актуально для: жителів Еритреї та Сирії. За наявності достатньої кількості вільних місць люди з цих країн можуть пройти курс під час процедури розгляду питання про надання притулку. Ви отримаєте лист, якщо вам буде дозволено брати участь в інтеграційному курсі («право»).

Пізні переселенці, іммігранти з ЄС або **іммігранти з інших країн** також можуть мати право або бути зобов'язані брати участь в інтеграційному курсі. Про можливість участі можна дізнатися безпосередньо в організатора курсу.

Де проходять курси?

Якщо ви вже отримали визнаний статус прохача притулку і вам потрібна допомога в пошуку, зверніться до особистої контактної особи в центрі зайнятості.

Потім зареєструйтесь на курс поблизу вас. З реєстрацією вам може допомогти організатор курсу.

Огляд усіх поточних інтеграційних курсів можна знайти тут:

■ [Посилання на інтеграційний курс](#) (Швидкий пошук: поштовий індекс: 87700, інтеграційний курс: інтеграційний курс, вибір запланованого або поточного курсу, пошук)

Інтеграційний курс також можна пройти за свій рахунок (ви повинні самостійно оплатити вартість курсу).

Кваліфікаційний тест для інтеграційного курсу

Потенційні учасники інтеграційних курсів проходять тестування перед початком курсу для забезпечення участі у відповідному курсі. Якщо ви бажаєте скласти вступний тест, зверніться до відповідного навчального закладу. Для проходження тесту реєструватися не потрібно.

Мовні курси професійного спрямування (DeuFöV) відповідно до § 45a Закону про перебування

Курси німецької мови професійного спрямування допомагають удосконалювати ваші навички німецької. Ви можете відвідувати такі курси DeuFöV під час роботи, навчання чи професійної кваліфікації або готуючись до початку професійної кар'єри в Німеччині.

Основні модулі курсів DeuFöV мають на меті досягнення рівня володіння мовою B2 у трьох модулях по 400 годин навчання кожен. Кожен із цих модулів завершується сертифікаційним іспитом. Обов'язкова умова для участі — рівень володіння мовою не нижче ніж B1. Тому, як правило, ви повинні успішно пройти інтеграційний курс.


Існує можливість також пройти курс, оплативши його самостійно.

Також є спеціальні модулі, які можуть відвідувати особи з рівнем володіння мовою A2 або B1. Інші спеціальні модулі призначені для певних професійних груп.

Курси можуть відвідувати такі особи:

- Особи з міграційним походженням у заходах відповідно до тому III Соціального кодексу (SGB III), зокрема: німецькі громадяни з міграційним походженням, громадяни ЄС, інші іммігранти, включно з особами, що проходять процедуру надання притулку, з великими перспективами щодо дозволу на проживання й особи з відкладеною депортацією відповідно до § 60a (2) п. 3 Закону про перебування (AufenthG). Якщо Ви належите до цих груп осіб, Вам потрібно отримати дозвіл на участь від Агентства із працевлаштування. Біженцям із так званих безпечних країн, що проходять процедуру надання притулку, не потрібен цей дозвіл.

- Особи з міграційним походженням відповідно до тому II Соціального кодексу (SGB II), зокрема: німецькі громадяни з міграційним походженням, громадяни ЄС й інші іммігранти та визнані шукачі притулку. Якщо Ви належите до цієї групи осіб, Вам потрібно отримати дозвіл на участь від Центру зайнятості.

- Особи, які здобувають  [початкову кваліфікацію](#), професійну освіту або проходять процедуру підтвердження кваліфікації, або особи, які потребують певний мовний рівень для отримання дозволу на роботу в Німеччині. Якщо Ви належите до цієї групи осіб, Вам потрібно отримати дозвіл на участь від Федерального відомства з питань міграції та біженців.

Зв'яжіться зі [службою консультацій у справах біженців та інтеграції](#). Вони допоможуть підібрати підходящий курс.

Рекомендація:

 [Вивчайте німецьку мову професійного спрямування за допомогою додатка](#)

Курси німецької мови для початкової мовної орієнтації

Курси німецької мови для початкової мовної орієнтації (також **початкові орієнтаційні курси**) дають як початкові знання німецької мови, так і інформацію про життя в Німеччині. Такі курси стануть практичним керівництвом для тих, хто починає жити в нових умовах, та допоможуть їм краще орієнтуватися в повсякденному житті. Тривалість одного курсу становить 300 навчальних годин по 45 хвилин кожна. Модулі курсу охоплюють різні теми, як-от «Здоров'я/медичне страхування», «Робота», «Дитячий садок/школа», «Житло», «Орієнтування на місці/транспорт/мобільність». Основна увага приділяється усному спілкуванню: Учасники мають максимально швидко навчитися адаптуватися у повсякденному житті. Навчальні модулі курсів первинного орієнтування також допоможуть отримати базове уявлення про цінності.

Курси для початкової мовної орієнтації в першу чергу призначені для шукачів притулку з незрозумілими перспективами перебування в Німеччині. За наявності вільних місць на курсі можуть взяти участь також визнані шукачі притулку, особи з відкладеною депортацією та шукачі притулку з гарною перспективою залишитися у країні. Однак курси для початкової мовної орієнтації не призначені для людей, які проходять обов'язкове шкільне (від 6 до 15 років) або професійне навчання (від 16 до 21 років). Якщо під час відвідування курсів для початкової мовної орієнтації ви отримаєте доступ до інтеграційного курсу, ви можете переключитися на нього. Учасники курсів мають самий різний рівень підготовки. Неписьменні можуть відвідувати курси так само, як і науковці. Участь у курсах первинного орієнтування є безплатною.

Мова курсу — німецька — перекладачів на курсі немає.

Зверніться до найближчого [консультаційного центру з питань біженців та інтеграції](#). Там вам допоможуть вибрати відповідний курс.

Добровільні й безкоштовні можливості вивчення мови

Волонтери

Є багато людей, які допоможуть вам навчитися. Ці пропозиції є добровільними. Волонтери не отримують грошей і працюють у вільний час. [Добровільне агентство Schaffenslust](#) має

огляд пропозицій у Меммінгені.

Вивчаємо німецьку самостійно